



*Good harvest to
all our farmers!*



MAYOR'S OFFICE



TOWN HALL

1056, Brook Road
Hinchinbrooke, Quebec J0S 1A0
Tel.: 450-264-5353 • Fax: 450-264-3787
Email: info@hinchinbrooke.com

MUNICIPAL HOURS

Monday - Thursday: 9 am to 4:30 pm
Friday: 9 am to noon

ELECTED OFFICIALS

Mayor

Mark Wallace

Councillor, seat #01

Elgin Macfarlane

Councillor, seat #02

Kirk Feeny

Councillor, seat #03

Tanya Clarke

Councillor, seat #04

Mark Bakos

Councillor, seat #05

Laurie Ann Prevost

Councillor, seat #06

Ralph Duncan

MUNICIPAL EMPLOYEES

Director General & Secretary-Treasurer:

Adam Antonopoulos

Assistant Clerk-Treasurer:

Nancy Westerman

Administrative Assistant:

Chelsea Daniel

Municipal Inspector:

Darren Casement

Fire Chief:

Michael Krause

Roads Supervisor:

Clinton Ykema

Graphic Design & Printing of the Newsletter :

Les Publications Municipales – 1 877 553-1955
© All rights reserved.

MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS

Council meets in the Town Hall at 8:00 pm on the first Monday of each month. The public is welcome to attend.

If you have any request to Council, please make them in writing 7 days prior to the meeting in order for the council to study the file.

Telephone: (450) 264-5353
Fax: (450) 264-3787

HIGHLIGHTS – 2022 FINANCIAL REPORT

Dear taxpayers and citizens,

In accordance with the provisions of article 176.2.2 of the Municipal Code of Quebec, at the regular council meeting of August 7, 2023, I reported the highlights of the financial report and the report of the independent auditor for the financial year ending December 31, 2022 as audited by the company of chartered professional accountants BCGO senclr.

Mark Wallace, Mayor.

THE EXTERNAL AUDITOR'S REPORT:

Following the completion of its mandate, the auditor in his independent auditor's report is of the opinion that the financial statements give in all their significant aspects a faithful image of the financial situation of the Municipality of Hinchinbrooke as of December 31, 2022.

THE FINANCIAL REPORT:

The 2022 financial report indicates:

Operating income	\$2 725 284
Functionnary costs	\$2 516 921
Allocations:	
Depreciation of tangible assets	\$382 710
Long-term financing	(\$40 400)
Investment activities	(\$607 757)
Accumulated surplus (deficit)	(\$190 245)
	<u>\$247 329</u>
Operating deficit for the year for tax purposes	\$247 329
As audited by the independent auditor.	

REMUNERATION OF ELECTED OFFICIALS:

In accordance with article 11 of the law on the treatment of municipal elected officials (LTEM), the clerk-treasurer of a local municipality whose by-law on remuneration is in force must disclose in the financial report of the local municipality the remuneration and the allocation of expenses paid to elected officials in 2022 for all of their functions carried out on the local municipal council.

Mayor: \$11 091
Councillors: \$23 148



FOR SALE BY THE MUNICIPALITY

1989 Ford Cargo pompeur
74,825 km
7.8 liter diesel
240 hp
Allison automatic transmission
Air Brakes
Waterous 840 gallon per minute pump
Foampro foam system
1200 gallon UPF Poly water tank
Quebec Government Inspection
valid until March 2024

The municipality will take sealed offers until noon November 17th at the town hall. All envelopes will be opened at that time and open to the public for viewing. If there are multiple equal offers at the highest offer, the first offer received will be awarded.

The municipality has the right to refuse the highest offer. The awarded highest offer will be presented to council for approval at the public meeting to be held on the 4th of December.



LIST OF THE CONTRACTS TOTALIZING AN EXPENSE OF MORE THAN \$25,000 FOR FINANCIAL EXERCISE 2022

Description	Name of supplier	Amount
GARBAGE AND RECYCLING SERVICES	Robert Daoust et Fils Inc.	\$279 846.20 (taxes included)
POLICE SERVICES (S.Q.)	Minister of Finance of Quebec	\$226 673.00
SHARE	MRC du Haut Saint-Laurent	\$274 594.00
DRINKING WATER AND SEWER	Town of Huntingdon	\$39 220.19
INSURANCE	FQM Insurance	\$38 450.84
Aqueduct, sewer, paving on Kelly and Main	Ali Excavation	\$672 360.35 (taxes included)
Sand	J.R. Caza et Frères Inc.	\$32 689.69 (taxes included)
Professional engineering fees (Kelly and Main)	EXP Services inc.	\$37 112.51 (taxes included)
Road line painting	Maska lines	\$26 769.18 (taxes included)
Municipal garage roof repair	Malette and Lachance inc.	\$51 480.06 (taxes included)
Case 580 SN backhoe with attachments	René Riendeau (1986) inc.	\$229 570.70 (taxes included)
Kenworth snow removal truck	Robitaille Equipment Inc.	\$368 174.78 (taxes included)
Petrol and diesel supply	Vosco Oils	\$36 940.19 (taxes included)
2021 Financial Reporting Audits and Professional Services	BCGO S.E.N.C.R.L.	\$25 984.37 (taxes included)



JOB OFFER

Job offer: Administrative assistant Maternity leave replacement

The Municipality of Hinchinbrooke is soliciting applications for the position of administrative assistant for a temporary contract from approximately January 2024 to March 2025.

Job description:

- Under the authority of the Director General, the Administrative Assistant will assume general secretarial tasks for the various services offered by the Municipality.

Summary of tasks:

- Write and edit letters, reports and all correspondence issued by the Municipality;
- Answer telephone calls and requests from citizens, plan meetings and appointments, welcome citizens at reception;
- Classification and archiving of documents;

- Perform various accounting tasks
- Compilation of various information and composition of different tables and reports;
- Preparation and composition of agendas and minutes of council meetings
- All other tasks related to this position or requested by their supervisor.

The job description describes the current position and will be subject to revision.

Requirements:

Training and experience required:

- Diploma of professional studies (DEP) in secretarial or accounting;
- One year of experience in a similar position

Skills and characteristics sought:

- Knowledge and experience of the MS Office suite;
- Oral and written bilingualism is essential;

- Demonstrate autonomy, initiative, rigor and precision;
- Be responsible, have great communication and interpersonal skills, advanced customer service skills
- Have experience in a similar position.

Those interested in applying must send their resume either by email to info@hinchinbrooke.com by mail or in person to/at the following address:



Municipality of Hinchinbrooke
1056, Brook road
Hinchinbrooke (Québec) J0S 1A0

Note: Only those selected for an interview will be contacted.



**PROVINCE OF QUÉBEC
MRC DU HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE**

**PUBLIC NOTICE
FILING OF THE THIRD EXERCISE OF THE TRIENNIAL
ASSESSMENT ROLL FOR 2022-2023-2024**

PUBLIC NOTICE is hereby given that the year 2024 will be the third year of the three-year evaluation roll of the Municipality of Hinchinbrooke for the fiscal years 2022-2023-2024.

The summary of the 2024 roll was deposited at my office located at 1056 Brook Road, Hinchinbrooke, on September 15th, 2023. All interested parties could examine it during our regular office hours, Monday to Thursday from 9:00 a.m. to 4:30 p.m. and Friday from 9:00 a.m. to noon.

Furthermore, be advised that application for revision, relating to the roll, on the grounds that the assessor has failed to make an alteration to the roll pursuant to section 174 or 174.2 the Act respecting municipal taxation must be filed in the course of the fiscal year in which the event justifying the alternation occurs or in the following fiscal years.

The application must be filled in person or by certified mail at the following address. This is done by using the prescribed form issued by the Ministère des Affaires Municipales et des Régions. This form is available online at the following web address:

<https://Imrchsl.com/en/services/property-assessment>

and by enclosing the payment of the fees as determined by the law #99-97 of the M.R.C. le Haut Saint-Laurent.

**M.R.C. le Haut Saint-Laurent
10 King Street, Suite 400
Huntingdon, QC J0S 1H0**

Given at Hinchinbooke, Quebec, this 18th day of September 2023.

Adam Antonopoulos
Director General & Secretary-treasurer

LOOKING FOR VOLUNTEERS - Get on the road for a good cause!

Do you have free time and a vehicle? Is your driving license valid?
Would you like to help? If so, you could join our team of volunteers!

Give and Take:

You give your time and SABEC will:

- *Reimburse your mileage for the offered transportation;
- *Repay your meals (some conditions apply);
- *These payments are not taxable.

Served Municipalities:

Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown
St-Anicet, St-Chrysostome, Ste-Barbe, Très-Saint-Sacrement

Main Points of Service (Hospitals): :

Ormstown, Salaberry-de-Valleyfield, Châteauguay, Montréal, Longueuil
450-264-1131 or 1-866-764-1131 • sabec2641131@hotmail.com



GENERAL INFORMATION

New: The Municipality now has a website. Please visit : www.hinchinbrooke.com

You can sign up for citizen alerts via the website.

The municipality can now accept debit payments at the town hall.

Looking for information on a property or lot you can now get useful information using the Geocentralis public website: <https://portail.geocentralis.com/public/sig-web/mrchs/69045/> where you can readily access information such as zoning grids, property surface area, and more.



Temporary car shelters (TEMPO) are allowed from November 1st to May 1st. No permit

is necessary for the installation.

The occupation of a caravan, a trailer or a tent of camp-site is prohibited on the whole territory of the municipality.

The hunting season is already approaching and lovers of this activity are preparing the place for the fall. In order to ensure the safety of all, we remind you that it is strictly forbidden to hunt in the sectors located in the white zone either: the Davignon Park, the Athelstan sector and the sector near Huntingdon. In addition, the use for the purpose of shooting practices (for all types of weapons) is also prohibited in residential areas.

OUTDOOR FIRES

All types of outdoor fires are prohibited without first obtaining a burn permit. Burn permits are required between **April 1st and November 15th** of each year. Burn permits are issued free of charge by the Municipal Fire Warden, who must be contacted a **minimum of 5 days in advance before the permit is required**. Please contact the Town Hall. **All types of outdoor fires must be done in a container or an exterior fireplace. Take note that stone fire pits are no longer accepted. BBQs ARE PERMITTED.**

NUISANCES

It is considered a nuisance when the proprietor, the lessee or the occupant of an

immovable deposits, leaves, or permits the presence of the following items: (on an immovable):

- Dead branches, demolition material, construction materials, pieces of asphalt or concrete, scrap, waste, pieces of furniture, domestic appliances, paper, empty bottles or glass;
- Buildings that are damaged and/or unfit for habitation;
- Weeds or grass exceeding 30cm;
- One or more non-functional automobiles or vehicles, automobile carcasses, parts of vehicles or tires;

The Municipality has noticed that several properties need maintenance and cleaning. In order to preserve a pleasant environment for all we ask you to proceed with the collection and proper disposal of all nuisances and also to see to the maintenance of the property.

In case of non-respect of municipal by-laws on the matter, a fine of a minimum of \$300 could be imposed to you.

USED TIRES

Please take note that used tires as well as tractor tires must be deposited at a garage or dealer.

**BY-LAW ON CIVIC NUMBERS**

We remind you of by-law 446 relating to the display of civic numbers. The following are the duties and responsibilities of each property owner:

- It is obligatory to contact the municipality for assignment of a civic number if you don't already have one;
- It is forbidden to remove, modify or damage the identification panel or pole which remain the property of the municipality;
- Each owner must maintain his civic number in a good state, eliminate any obstructions, such as ornaments, branches, shrubs, trees, snow piles in order to ensure constant visibility;
- In the event of non-compliance to the by-law, the municipality could impose fines of \$100 and all the costs incurred for replacing a sign could be charged to the owner.

ROAD WORK

In order to facilitate the work for municipal employees when cutting weeds and maintenance on the roadside, all fences

erected in the road allowance must be removed. We also request that all residents see to the maintenance of hedges and shrubs within the road allowance that could impede the snow removal operations of the Municipality.

In order to allow a better quality of life in the area, take note that the use of mowers, mechanical saws or any other power tool, as well as the execution of construction work causing noise is allowed from Monday to Friday between 7 a.m. and 9 p.m., and Saturday and Sunday between 8 a.m. and 5 p.m. Please note that these conditions do not apply to agricultural work.

DITCHES

If you're planning on digging or cleaning out a road side ditch, please contact the Town Hall so a town employee can determine whether or not this work requires a permit.

EMPTYING OF SEPTIC TANKS

It is important to keep up with the maintenance of emptying your septic tanks, as stipulated in article 13 of regulation respecting waste water disposal system for isolated dwellings Q.2, r-22 which obliges emptying according to the following frequency:

- Once every 2 years for permanent residences
- Once every 4 years for seasonal residences

Remember that maintaining your septic installation in an adequate way, sees to its optimized lifespan, also to the protection of the environment. Avoid costly repairs and/or cleanups by following the recommended maintenance schedule.

**IMPORTANT NOTICE TO ALL RESIDENTS CONNECTED TO THE ATHELSTAN WASTE WATER TREATMENT PLANT**

While making an effort to maintain the minimum cost of operation for the used water treatment plant in Athelstan, the Hinchinbrooke administration requires you to refrain from putting waste in the toilet.



RIVERFRONT OWNERS

Just a reminder to riverfront owners: your property possesses a riverbank of a width of 10 to 15 metres between where the aquatic environment and the ground environment, it fills multiple ecological functions necessary for the aquatic ecosystems and for the preservation of the integrity of their biological elements. No work is authorized on the riverbank, including cutting or landscaping. For more details, we suggest you communicate with the municipal inspector.

ANIMALS

The provincial By-law under the Act to promote the protection of persons by establishing a framework for dogs, which came into force on March 3, 2020, requires every dog owner to register his animal with the local municipality of his residence.



You can always get your dog license(s) by going to the town hall. The cost is \$20 for the first dog and \$25 for each additional dog.

In accordance with article 5 of By-law 340-SQ, any animal kept outside a building must be restrained or held by an appropriate device (leash, chain, fence, etc.) in order to keep it from moving off the property. The present section does not apply to an agricultural producer. **In accordance with municipal by-law the maximum number of dogs allowed are (2) in the white zone, and (5) in the green zone per household, per location.**

Please take note that farm animals are authorized **only** in agricultural zones. Consequently, animals as such: horses, ponies, goats, rabbits, sheep, ducks, hens, bees, etc... are **not** authorized in the white zones, including the residential zones.

We would like to remind you that it is neither desirable, nor is it recommended to feed wild animals. By doing this, the natural behavior of these animals is modified. Possibly making them feel at ease to approach inhabited places and the roads, creating an increased risk to be hit by a vehicle. Moreover, they can represent a risk for humans and pets by transmitting disease or bites.

It is a question of health and safety, for the wild animals, for the citizens and also our pets.

IMPORTANT NOTICE

We would like to remind you that the road safety code prohibits all-terrain vehicles, in particular ATV'S from circulating on public roads, except to cross a roadway, or if road signs allow access. We have received numerous reports of these types of vehicles circulating where they should not be. If you notice the presence of these vehicles on public roads or highways, do



not hesitate to report it to the Sûreté du Québec, stationed in Ormstown. Courtesy towards the neighborhood is a basis for a quality of life for everyone, thus it is prohibited, through By-law #440 on nuisances, to be a source of noise (music, festivities, screaming, etc.) likely to disturb the peace and well-being of your neighbours.

It should be noted that in the event of an offence, you can report it to the Sûreté du Québec, which has the power to apply municipal by-laws. We ask you for your cooperation in maintaining a safe and pleasant living environment for all.

MUNICIPAL SERVICES

Garbage and Recycling Collection

Garbage is collected every **WEDNESDAY**. Recycling is collected every second **MONDAY**. Garbage and Recycling should be placed at the roadside **no earlier than 6:00 p.m. the evening before the collection**. Garbage and recycling collection can take place as early as **6:00 a.m.**, make sure to have your receptacles out before this time in order to ensure collection. Please take note that garbage and recycling should not be put in front of the mailboxes.

Lightbulbs and batteries only can be dropped off at the municipal town hall.

Large items such as furniture and major appliances are collected with the regular weekly pickup.

Did you know? The municipality is rewarded for recycling. Please recycle as much as possible, not only for the municipality but also for the environment. Let's all work together and think green.

SPECIAL INFORMATION: CULTURAL HERITAGE ACT

Did you know that since April 21st, 2021, Bill PL69 has amended the Cultural Heritage Act? This modification can have an impact on your projects since, from this date, any demolition of a building that was erected before 1940 must notify the Ministry of Culture and Communications by notice of intention to demolish that said building. The request will be examined to determine whether it has a heritage interest or not. A period of 90 days is then to be expected before obtaining the notice and, therefore, obtaining the permit from the municipality.

Over the next few years, the municipality will conduct an inventory of heritage buildings on its territory and will then be able to adopt a demolition by-law to protect these buildings without having to go through this transitional procedure, which will simplify the process of obtaining permits.

Warning! Any person who demolishes a targeted building without authorization is liable to a fine of up to \$10,000... So be careful!



PLEASE NOTE THAT THE DEPOSIT SITE FOR PAINTS, OILS ETC... IS LOCATED AT THE MUNICIPAL GARAGE – 315, ROUTE 202, HINCHINBROOKE. PLEASE NOTE THAT THIS IS NOT A GARBAGE SITE, ONLY THE ARTICLES MENTIONED BELOW ARE ACCEPTED.

If you are unsure that the products that you want to dispose of are accepted at your local municipality, please call the MRC du Haut-Saint-Laurent and ask for additional information at 450-264-5411.



RECYCLING PAINTS

- Paints sold:
 - At retail stores (hardware) (containers 100 ml or more);
 - At wholesale stores (only architectural paint containers 170 litres).
- Accepted categories:
 - Primers and paints (latex, alkyd, enamel or other)
 - Metal or anti-rust paints (auto);
 - Aluminum paint;
 - Dyes;
 - Varnish;
 - Lacquers;
 - Products or preparations for the treatment of wood (preservatives) or masonry (including acrylic sealants for driveways);
 - Signaling paints (those available in retail stores);
 - Aerosol paints.



NON-ACCEPTED PAINTS: artist wood painting products, paints for industrial use, road sign paints, paint solvents.

HOW TO PREPARE: The paints have to be brought in their original containers.

USED MOTOR OIL, OIL FILTERS AND EMPTY OIL CONTAINERS

Oil must be brought in a suitable sealed container **not exceeding 20 litres**, its original container, or windshield washer container. Please, take notice that your local municipality keeps the oil as brought because the product cannot be transferred anywhere.

ACCEPTED PRODUCTS:

Any synthetic or mineral oil, motor oil, spray oil, oil filters and empty oil containers.



NON-ACCEPTED PRODUCTS:

Vegetable oil, heating oil or lamp oil.



PERMITS AND CERTIFICATES

When is it necessary to obtain a permit or certificate?

Anyone who wishes to undertake an activity that requires the issuance of a license or certificate under the municipal by-law must obtain this license or certificate from the municipal inspector **BEFORE** starting the works. The table below gives a non-exhaustive list of activities and whether if you need a permit or certificate or not. If in doubt, it is always preferable to contact the urbanism services of the municipality before starting your project. If you are planning projects requiring a permit, please foresee a 30 days delay for the emission of your permit.

*Obtaining a certificate of authorization or a permit is not required for certain works required for normal maintenance of a construction, as described in the table above, however, this applies to menus work separately and not for a series of work.

To avoid delaying your projects, it is suggested to place your request for a permit of certificate a few weeks in advance.

Remember that when you are in convention with the by-law, even if a permit is required or not, you are liable to a fine. So be vigilant in preparing your projects.

TYPE OF WORK	DESCRIPTION * (see note)
Temporary car shelter (Tempo)	Standard to respect Permit not required
Enlargement or a residential building, agricultural or other	Permit required
Antenna or communication tower	Permit required
Balcony	The repair does not require a permit Permit required for an extension or modification
Shed, garage or other accessory buildings	Permit required
Fence	Standard to respect Permit not required
Forestry cut	Depending on the project, contact the municipality prior to the works
Construction : residential, agricultural or other	Permit required
Excavation or fill : residential or agricultural	Permit required
Demolition or moving of a building	Permit required
Sign : construction, renovation or moving	Permit required
Windows, doors	The replacement does not require a permit The dimensional change requires a permit
Septic installation	Permit required
Insulation, heating, plumbing	No permit required if no demolition of wall or changing to the frame necessary
Subdivision	Permit required
Pools	Permit required
Wells, including geothermal energy (construction or sealing)	Permit required
Renovation : residential, agricultural or other	Permit required
Roof	No permit required if no modification to structure
Garage sale (maximum 2/year) (Victoria Day and Labour Day weekend)	Certificate of authorization necessary



INFLUENZA VACCINATION CLINICS

TOWN	DATES	LOCATION OF VACCINATION
Huntingdon	November 6 and 7, 9 a.m. – 4 p.m. November 8, 12:30 p.m. – 7:30 p.m.	The Canadian Legion, 8 Chemin Fairview, J0S 1H0
Saint-Clet	November 14, 9 a.m. – 4 p.m. November 15, 12:30 p.m. – 7:30 p.m.	Community hall, 4, rue du Moulin, J0P 1S0
Saint-Rémi	November 16, 9 a.m. – 4 p.m. November 17, 12:30 p.m. – 7:30 p.m.	Community center - Jupiter Room, 25, rue Saint-Sauveur, J0L 2L0
Ormstown	November 20, 9 a.m. – 4 p.m. November 21, 12:30 p.m. – 7:30 p.m.	Recreation center, 87, rue Roy, J0S 1K0
Beauharnois	November 22, 9 a.m. – 4 p.m. November 23, 12:30 p.m. – 7:30 p.m.	Community center - Salle Marie-Rose, 600, rue Ellice, J6N 3P7
Saint-Chrysostome	November 27, 12:30 p.m. – 7:30 p.m.	Cultural center, 624, rue Notre-Dame, Saint-Chrysostome, J0S 1R0
Napierville	November 28, 12:30 p.m. – 7:30 p.m.	Community center - Salle Ouimet, 262, rue de l'Église, J0J 1L0 Stationnement par la rue St-Alexandre



CALENDAR

MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE

2023 CALENDRIER DE COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES ET DÉCHETS RECYCLABLES AND WASTE PICK-UP CALENDAR

- ORDURES MÉNAGÈRES
HOUSEHOLD GARBAGE
- MATIÈRES RECYCLABLES
RECYCLED MATERIALS



JANVIER / JANUARY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FÉVRIER / FEBRUARY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

MARS / MARCH

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AVRIL / APRIL

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27	28	29

MAI / MAY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUIN / JUNE

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

JUILLET / JULY

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

AOÛT / AUGUST

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

OCTOBRE / OCTOBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBRE / NOVEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DÉCEMBRE / DECEMBER

D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30